

留日归来忆扶桑

留日归国学人纪念
中日复交二十周年文集

田 桓 唐景芸 编



社会科学文献出版社

留日归来忆扶桑

——留日归国学人纪念中日复交二十周年文集

田 桓 唐景芸 编

社会科学文献出版社

北京·1992

(京)新登字028号

封面设计: 孙元明

留日归来忆扶桑

——留日归国学人纪念中日复交二十周年文集

田 桓 唐景芸 编

社会科学文献出版社出版发行

(北京建国门内大街5号 邮政编码: 100732)

新华书店经销 一二〇二工厂印刷

850×1168 1/32开本 11.5印张 295千字

印数 0001—3000

1992年5月第一版 1992年5月第一次印刷

ISBN 7-80050-284-8/D·60 定价: 6.80元

版权所有 翻印必究

本书承蒙日本友人津山直一教授和
根本安雄先生资助出版，谨致谢意。

前 言

1992年是中日邦交正常化的二十周年，也是我们一些学人赴日留学十周年，因此，这是值得纪念的年头。在一衣带水的友好邻邦度过的留学生活，给我们留下许多难忘的印象。我们所以能在改革开放的年代，作为中国政府派遣或自费的留学生，赴日留学深造，也是中日邦交正常化的结果。假如中日两国至今处于邦交不正常的状态下，作为公费留学生赴日留学是不可想象的。因此，我认为我们这些留日归国学人，通过写回忆录回顾留学期间的学习和生活，以及同日本友人之间友好情谊，来纪念复交二十周年，将是十分有意义的。我的这一想法得到了许多留日归国学人的赞同，于是编辑出版一本反映留日归国学人留学生活回忆录的构想便由此产生了。正当我在设法筹措出版费用时，遇到了热心于中日友好事业的日本友人——津山直一教授和根本安雄先生。由于他们的支持与资助，这一构想才得以迅速实现。

开始征稿后，得到了朋友们的积极响应，纷纷表示要写留日感想。这反映了这些留日归国学人，没有忘记中日复交二十周年这个具有重大意义的时刻，也没有忘记在赴日留学生活中，与指导教师、日本朋友之间的深厚友情，更没有忘记在专业求索中的那些激动人心的日日夜夜。从40多位留日学人寄来的回忆文章中，我们看到了赴日留学人员在日本各大学和科研机关里，为了祖国的现代化，认真学习与刻苦钻研的精神；看到了日本学者和各界友人，对中国留学人员的积极帮助和热心关怀；看到了中日两国民间交往中，所表现出来的真挚友情；也看到了中日两国人民子子孙孙、世代友好相处的美好前景。

本书有的作者是从新中国的大学毕业后，在各个不同的工作岗位上，具有长短不等的科研和大学教学等社会经历。也有些是在改革开放以后，公费和自费出国的留学生。本书作者中有高级职称者占72%。这些报效祖国的高级人材，不但为祖国的现代化奋力拼搏，也为中日友好事业修桥铺路。本书40多位作者的文章中，涉及到230多位日本友人。很多文章都洋溢着中日两国学人之间的友情，表现出双方真诚友好的愿望，从这里我们也许看到了中日两国学术界友好交流的未来。

本书40多位作者在日本留学或访问的时间长短不等，有的仅3个多月，有的长达6年之久。但大家对中日关系都有个共同愿望，即中日两国只有世代友好合作，才能共存共荣。

本书编辑过程中，得到了中日友好协会会长孙平化先生和副会长肖向前先生的大力支持。他们在百忙之中特意为本书撰稿，给本书增添了光彩。在此谨向两位在抗日战争时期，从留日走向抗日道路的留学生老前辈表示敬意。

本书按作者服务机关分成医疗、科研、大学和其他4个方面，每个方面按作者年龄顺序编排。本书编辑过程中，本着尊重作者本意的原则，对原文基本未更动。

本书编者水平有限，疏漏之处，在所难免，恳请读者诸君指正。

编 者

1991年9月29日

于中国社会科学院

目 录

前言

喜出望外的奇遇 (特约)	孙平化 (1)
扶桑留学话今昔 (特约)	肖向前 (5)

难忘的情谊	王福权 (9)
康复事业的友好使者——津山直一教授	周天健 (17)
与津山先生交往中的二、三事	包定元 (21)
愿中日友好世代相传	张万溥 (26)
我的导师深道教授	宋维贤 (35)
难忘的回忆	王迎姿 (39)

回忆访日二、三事	倪心一 (43)
同日本老学者交往中的联想	夏应元 (49)
祝愿中日两国世代友好相处	刘天纯 (58)
留日回顾	田 桓 (68)
东瀛考察记事	唐景芸 (89)
东瀛杂忆	周启乾 (97)
难忘的记忆	杨曾文 (109)
留日三幸	宁 新 (119)
我常想起宫崎羲一先生	高连福 (126)
情系东瀛	卞崇道 (132)
留学回忆	陈 晖 (140)
一片真情,永留心中	蒋立峰 (146)

恩师	管 宁	(154)
东瀛索学小记	何培忠	(162)
深谷先生	范作申	(172)
访日归来话导师	马新民	(177)
红叶情	孙 晶	(182)
东瀛归来忆友人	王 巍	(187)

难以忘怀的记忆	俞辛焯	(198)
留日撷英	徐崇庶	(206)
小宫先生的“中国热”	余禹鹏	(213)
深情厚意在心中	米庆余	(219)
留学生之友——冈嶋昭治先生	金相春	(227)
京都忆事	王振锁	(231)
杂忆三则	王家骅	(244)
难忘的函馆之行	王晓秋	(256)
创价大学中国研究会学生印象	宋成有	(263)
师生谊，两地情	马兴国	(268)
丰桥人	杨栋梁	(274)
崇高的母爱，深厚的情谊	李 卓	(284)
难忘的太阳	徐一平	(296)
留日杂感二则	李 南	(301)

“岩波文化”大学留学记	陈应年	(307)
真挚的友情——记几位日本友人	屠世润	(323)
目睹日本人及其民族风尚	李大雁	(331)
我与广岛	李建华	(337)
我所熟悉的隅谷先生	张亚力	(347)
我的日本游记	杨 晶	(352)

喜出望外的奇遇（特约）

中日友协会长 孙平化

人生中意料不到的喜事不可多得，但最令人喜出望外的是年过古稀还能见到五十年前在东京读书时的同班同学。今年4月突然接到电话联系，说是我在东京工业大学的同学、日立化成工业株式会社社长横山亮次先生要求见我。当时我想，在日本知道我在东京工大读过书的人很多，只要是东京工大出身的都是同窗，只要有时间我都欢迎见面。4月18日横山先生在百忙中调整日程前来见我，他是清华大学客座教授，陪末松安晴校长来访出席末松校长就任清华大学客座教授就任式。见面时已完全不相识了，也未产生邂逅同班同学的喜悦心情，因为我从来未想过我还能见到东京工大的同班同学。但在叙旧中，当我回忆起从1939年春到1943年夏在校四年半期间，带角帽时代集体去埼玉县秩父市附近长瀨旅行，校园内分析化学试验楼和有独特学说及著作的分析化学教授永海（或永见）先生、应用化学教授内田先生在校园内试验木材不燃烧的涂料，附属预备部的三间教室和把水力试验用蓄水池当作游泳池等往事时，彼此突然兴奋起来，共同语言越来越多，都感到格外亲热，作梦也未想到事过半个世纪，沧海巨变，年逾古稀，还能见到当年的同班同学。我从1952年春帆足计、高良富等第一个日本访华团抵达北京开始，我就投身于中日民间友好工作，近四十年来在中国、在日本见过的日本朋友数不胜数，但见到同班同学还是第一次。真可谓奇遇。横山先生带给我两张复印的大学时代同班同学合影，说我定在其中。因为是

一般复印纸印的，乍看，看不太清，带回家用放大镜一看，确实两张照片里都有我，一张里我带着角帽，另一张上是脱帽的，家里人一眼就看清了。当时我十分高兴，好久没有这样兴奋了，5月14日我专门去日立化成工业北京事务所，请小林俊雄所长转告横山先生我在两张照片上的位置，我和横山先生同在一张同班同学合影上，我们是同班同学，有了历史证据，千真万确，铁一般的事实。随后，横山先生又寄来1939年3月9日东京工大学生课批准我们附属予备部新生入学和毕业后升大学什么系的文件的影印件，和反拍的两张同班同学合影照片，我把它当作历史文献妥为保存。

我对我的母校是有感情的，我家里挂着大冈山校园正中白色主楼的烧制瓷像，好像天天都可以看到当年读书的教室，但我觉得无颜返校或寻找同学。老实说，我入学后在予备部只念了半年书，后来，在当时的历史环境下，为了寻找救国救民族即救亡之途，我完全放弃了学校的课程，全部力量投入到去阅读社会科学日文书刊，即所谓左翼禁书，去追求真理，因而成为老师同学看不起的劣等生。由于我接受了抗日进步思想，同日本同学距离越来越远。1943年暑假，我回家度假同母校不辞而别。按校规，半年未交纳学费擅自离校者则丧失学籍，事后有人告诉我，校内已出布告，我被开除了学籍。离校回国以后，我就成为一名东京工业大学的半途而废的挂名留学生，走到与母校、与工业毫无瓜葛的道路。

1952年春以后，由于形势发展，历史变迁，工作变动，原来完全没有预料到，在日本朋友眼中我被看成是理解日本的人，愿意接近的人；在中国人眼中我被看成是知日派。由于四年半的学生生活，我对日本的文化、生活、饮食等都抱有亲近感，我去日本访问过无数次，中日建交前廖承志——高崎达之助备忘录贸易（LT贸易）时代，我在东京廖承志办事处工作三年，我对日本美丽的国土，热情好客的人民百访不厌，也从来没有忘记在大冈

山东京工大校园内度过的四年半岁月。

1955年春，我随中国贸易代表团访问日本，当时李烛尘副团长曾是学应用化学的响当当的“藏前”的留学生，约我陪他访问母校东京工大，我婉拒了。

我在东京廖承志办事处工作期间（1964年8月——1967年4月），曾坐汽车从母校正门进去，经主楼由车窗往外望望，又从后便门出去了。

忘记是哪年，一次访日的机会，利用礼拜天日程中的空隙，请西园寺一晃（朝日新闻记者）陪我乘电车按学生时代上学的路线，在目黑换目蒲线电车到大冈山下车，冒雨在校园内转一圈寻找印象中的故地，有的旧貌尚存，有的焕然一新，去主楼三楼找当年预备部的三间教室，似是而非，事后知道弄错了方向。出校门寻找当年出入过的食堂、商店，只有校园墙外的中岛外科旧貌仍存，特在门前留影为念，比起前次进校，总算有些收获。

从那以后，经校友、东工物产专务柴生田清同藏前工业会远藤疆事务局长取得了联系；1987年12月3日，也是一次访问东京的机会，远藤先生陪我正式访问母校，见到工学部长末松安晴教授、教务部柳沢健教授等几位校方领导、教授和中国留学生，末松教授陪我参观了学校的变化和主要设施以及我在校时的校长办公室，并向校方就我当年入学和擅自退学的过程作了详细汇报，估计其后学校已查了历史档案，对我的情况已一清二楚。

大冈山，东京工大校园，白色的具有特色的井字楼，永远不会从我记忆中消失，学校图书馆为我暗暗地攻读社会科学书刊提供了良好条件，我终生难忘。今年不仅与同班学友横山先生在北京奇遇，而且他还告诉我同班学友高木春郎记得我的面孔，中野敏和我分在同一小组进行化学实验，而我实际上并未作过实验。这是实话，我只是向同组同学说声多多关照，他们在实验报告上写上我的名字，我不劳而获，也是“成绩优良”。我同横山先生的奇遇，将是我同母校建立联系的新起点，我的名字已列入藏前工

业会1991年版会员名簿中应用化学系1944年毕业生名单之内，我这个挂名未念书而又中途擅自离校的留学生，破格地留名于母校史册，想起来令人有点脸红。但厚厚一本藏前工业会会员名簿中也有一名中国学生战后四十年如一日至今还在中日友好大道上走着，又感到几分欣慰。正如横山先生数次来信中所说，同班同学五十年后奇遇的喜悦，正在传开，来日方长，我相信今后我同同班学友的喜相逢、同母校老师学友欢聚的机会会逐渐增多，会给彼此带来更多的美好回忆，我也衷心祝愿母校不断发展、前进，让“藏前”二字在中日友好事业中生辉。

1991.秋

作者简介：

孙平化，1917年8月生于辽宁省。1939年进入东京工业大学预科留学，1943年夏从该校本科退学，回国参加抗日革命工作。历任廖承志办事处驻东京联络处首席代表，中国人民对外友好协会副会长，现任中日友好协会会长，中国人民政治协商会议全国委员会委员。

扶桑留学话今昔（特约）

中日友协副会长 肖向前

往日如烟、前程似锦，生我育我的中华民族，我只能同她荣辱与共。

我出生于1918年，那是第一次大战刚刚结束，第二次大战实已有所准备之年。我的童年时期充满着民族灾难的记忆。以1945年“8·15”为界中日关系划分了两个世界。我的一生，特别是前半生，同日本关系紧紧地连在一起。命运是这样注定的，我在年轻时必须在“亲日”“反日”之间作出抉择，这是一个苦恼和困惑的残酷历程。“强富不仁寻常事，贫弱相怜自然情”，壮志的年华，清醒的头脑，把我引向了以解放全人类为宗旨的马克思、列宁主义。说来实在简单，反正什么办法能把压在头上的日本帝国主义推翻，把入侵的日本军阀赶走，我就相信它；不管它是德国的、还是俄国的，只要是救国救民的真理我就追求它。感谢30年代从关里到日本留学的先辈们，把我们这些来自关外的同学，从“亡国奴”的极度烦恼中解脱出来，方法就是用读马列主义的书，求抗日救国的理论根据，然后就找中国共产党组织，参加抗日救国斗争。读书会起点，走向抗日岗位是第一个目标，而共产主义理想才是锦绣的前程。从20岁到24岁，我以不曾虚度芳华而感到自豪。每想起在日本帝国主义的心脏东京度过的1800多个日日夜夜，我庆幸就是这时确定了走向革命的一生。

反面教员起的作用有时更大，日本帝国主义以其残暴凶恶促使中华民族觉醒起来，不怕牺牲、发愤图强，积半个多世纪的浴

血斗争，志士们前赴后继，终于同全世界反法西斯统一阵线联合起来，把日本军国主义打败。1945年8月15日日本天皇宣布全面投降之日，中华民族才从外国侵略中翻了身，而且再接再厉推翻了蒋家王朝，建立了社会主义的中华人民共和国，从此中日关系发生了根本的变化；虽然两国关系正常化仍然要经过长达20年的曲折和复杂的历程，但是中日两国在新的基础上都有了新的发展，互相之间是在平等地位上打交道了。中日关系正常化以后，两国友好气氛高涨，各项交流畅通，新中国又开始大批向日本派遣留学生了。现在的留日学生是一种什么样的心态，我已经无法直接体会，他们可能比我们幸福，至少不会是我们年青时那种苦恼；但是，他们也不会有我们当时那样单纯的抉择，从这一点说，我们也许是特殊的幸运。因为我记得，当我作出符合祖国人民大众利益的选择时，我曾高兴得夜不成眠，我曾梦想抗日胜利是什么情景，将来的共产主义是多么美妙，参与每一个这样重大的历史步伐都伴随着高尚的情操和人间的奇迹。如果要问我平生最幸福的一天是哪一天，我可以毫不迟疑地说，1945年8月15日。那一天使我真正兴奋得全身充满了使不完的力气，未来对我简直是无所不通的。为什么会有这样的心情呢？那是因为我立志为之奋斗的事业，其第一个目标已经达到，接踵而来的正是原来预期的那种美妙的前景，我所属的共产党正在信心百倍地为此而奋斗。

无论是战前的留学生还是今天的留学生要向日本学些什么呢？日本毕竟是一个优秀的民族，又同我们相距如此之近。“远亲不如近邻”，我们总要打交道的，历史也确实是这样写的。打交道的过程应当是互相学习的过程。我认为日本人最大的优点是善于学习和态度认真。日本民族怎样形成这样的特点很值得我们研究。中国和日本是亚洲东方的两个大国，过去日本是向中国学习的，他们学习得非常虔诚、认真，表现在唐朝时代最有代表性。从上个世纪以来，中国和日本都被迫学习西方，但日本断然走在前头。虽然误入军国主义，实行对外侵略，导致一败涂地；如果

说反面教员起的作用更大，这也是历史的必然。“8·15”以后，日本向各方学习又有新的成就，而且此时的成就远较战前优越得多，因而很快就成为经济大国，不久前还成了世界最大的债权国，今后也还要发展。日本人的认真追求、精益求精和不断进取，使日本人成为世界上商品竞争中最好的选手。中国人创造了饮茶的习惯，却不知日本人拿过去发展成“茶道”的道理。看看茶道大师的表演，或者自己享受一下这样的饮茶，你可能最初感到很拘束，很繁琐，但是进一步将体会到那位大师是在怎样首尾一贯、一丝不苟的操作，从摆好炭炉、水壶、木勺、布巾、到正襟危坐、全神凝聚地按固定程序取抹茶、掬沸水，用竹刷搅拌后再必恭必敬地捧起茶碗，转上几圈献给尊敬的客人，你会发现这是一种传统精神的训练，认真态度的学习。人们会很自然地接受这样的熏陶。再看看日本流行的“花道”和“大相扑”，你会同样感到这是日本文化的传播；但是，这些又都来源于中国古代的插花和相扑（摔跤），但一到日本就发生了符合日本国情的改造，在工业化和后工业化时代里，日本仍然非常珍惜和保持过去从外国学来和经过自己发展了的旧东西，而且乐此不疲、扩大传播。凡此种种都值得我们仔细玩味。时至今日，为了现代化，中华民族正在全力以赴的追求，特别在经济建设的路程中，我们比日本落后的地方甚多。日本人一方面觉得中华民族曾经创造过古代的灿烂文明，不能不予以“历史的评价”，另一方面又看到中国当前的落后现象，而不禁产生“看不起”的现实之感。他们还在向孔子、孙子学习，从秦汉之间的项羽、刘邦吸取经验教训，在三国演义中仰慕刘备、关羽、张飞的桃园结义，号召人们忠于当前的生产和社会秩序。人们不难看到日本人不仅在商品竞赛、科技争霸等物质方面极力超前，而且在经营管理、团结奋进等精神方面也决不甘落后。无论物质还是精神，日本人都表现了极其重视“拿来主义”。在这种日本民族精神面前，中国人应当有所反思，特别是去过日本留学的人们，要对比一下，哪些长处是日本人有的而中国

人欠缺，应该向他们学习这些长处以补充自己的不足。比如说，中华民族是否有点老大自居，学习精神不如日本那样旺盛、深入。你看日本人不是在热心研究中国的历史以求有所借鉴吗？那种兢兢业业、一丝不苟的认真态度，更值得我们的一代年轻人在认识上有所突破，用来改变一下我们中间存在的那种随随便便、马马虎虎的行为。有人赞颂日本人的“死认真”，我确有同感。单是一个认真还不够，要把这个认真抓得死死的，毫不放松。有人甚至讽刺地说这是“臭认真”，而日本人照样坚持，我觉得这样的执着才是难能可贵的。在认真面前许多难题都可以迎刃而解，主观随意性是要不得的，马马虎虎从来坏事。

我现在年过七旬，离开战前留日学习时期已过半个世纪。世界发生了极大的变化，而且越来越要加速变化，岂能不有隔世之感！20世纪即将结束，21世纪正以极其光辉的前景感召后来的人们。东方的两个大国正为多方瞩目。中日之间的互相学习，加快进步，将对亚洲和世界作出贡献。现时正要留学日本的年轻人们，你们应当比我们学得更有成效。如果说20世纪是中国人斗争与独立的年代。那么21世纪很可能是竞争与合作的年代，竞争中不忘合作，合作中不忘竞争，想要成功都要求学习，特别要向对手学习。总的说来这是在和平友好的情况下进行的。这样的竞争与合作应当是积极认真的，互利互助的，以其保障中日两国人民世代友好下去。

作者简介：

肖向前，1918年生于辽宁省。1938年~1942年于东京高等师范学校和东京文理科大学留学，中途退学后参加抗日革命工作。历任驻日备忘录贸易办事处首席代表、驻日大使馆参赞、外交部亚洲司副司长、第一亚洲司司长、驻孟加拉国大使、现任中日友好协会副会长。

难忘的情谊

——记几位为中日医学交流
作出贡献的日本友人

北京医院 王福权

我曾于1980年、1987年两次赴日本学习和进行医学交流。第一次时间较短，约一个月，第二次有三个月。两次在日本期间，我先后结识了许多日本医学界朋友。他们对我的关怀和帮助、他们为开展中日两国医学交流的热忱、他们对中国人民的真挚感情，都使我深为感动，留下了难以忘怀的情谊。在这短短的篇幅里，我不能把他们一一介绍，我仅写下了与我接触较多的津山直一先生、信原克哉先生和广畑和志先生。我从与他们的交往中，看到了中日医学的交往，看到了中日医学交流的广阔前景和两国人民世代友好下去的共同信念。

一、我的日本良师津山直一先生

1980年秋天，受日本医师会邀请，我国卫生部组织一个不同专业高级医师代表团赴日考察访问。我是其中的一名代表，我对口学习的单位是日本东京大学医学部整形外科（即我国的骨科），由日本著名的整形外科主任教授津山直一先生负责接待与安排。日本东京大学是日本国立名牌大学，相当我国的北京大学、清华大学。东大的医学部与整形外科也是日本第一流的医学院骨科。